

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.

Directora-fundadora: CELSIA REGIS

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2.—APARTADO.—613.—TLE.—54-1 83.—Madrid
REDACCION Y TALLERES: «Granja Femenina» —Apartado,—2—TLE.—1 2 9—Caranba del B jo

Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos

NUMER SUELTO DIEZ CÉNTIMOS

Sábado 25 de mayo de 1929

Pro Isabel la Católica

¿Qué hace la prensa?

Este es uno de los subtítulos con que encabeza su artículo XI «De el Cielo para los Altaras», en «Las Riberas del Eo» el ilustre periodista Alberto L. Carvajal, uno de los primeros y entusiastas paladines que secundan la hermosa iniciativa de la señora Sainz de Viñña sobre la reivindicación de Isabel la Católica.

Se duele dicho señor de que la prensa diaria de Madrid no tiene, creyéndola sin duda alguna hostil al simpático movimiento isabelino. Voy a contestar a dicho señor el por qué de dicho silencio.

Hasta ahora la iniciadora y presidenta de la Comisión organizadora se ha limitado a pulsar la opinión en las *altas esferas*, de donde ha de venir la ayuda mayor, en el sentido económico. Ocupadísima en esto, que la absorbe todo su tiempo, porque lo hace con consciencia y va teniendo eficacia, no se ha ocupado de lo que diga la prensa, a pesar de que se le han ofrecido incondicionalmente para secundar su idea, cuando llegue el momento oportuno.

Nosotras en la VOZ DE LA MUJER vamos haciendo campaña, y creemos que nuestro periódico es el llamado, pues que de mujeres es, a secundar con todo ardor la magna iniciativa de la aristocrática dama donostiarra.

No es de ahora, es de siempre la admiración, cariño y entusiasmo que hemos sentido por el período histórico al que dió vida y animó la gran Isabel I. Por ser mujeres, y mujeres, conscientes de nuestros deberes patrios y de la alta misión que le incumbe a nuestro sexo en la marcha del mundo, estudiamos la figura de la Reina, la comprendimos, y venimos difundiendo, con la pluma y la palabra, en cuantas ocasiones se nos presentan las grandes enseñanzas que irradian de su figura.

¿Rivalidades aún..?

Un amigo me llama por teléfono y me dice:

—No se ha enterado de lo

que se propone Ramón y Cajal, de que se reinvente la memoria de Fernando el Católico y que se le erija una estatua en Sevilla y otra en Zaragoza?

A raíz de este aviso recibo una carta de una amiga de Zaragoza que me dice:

«Querida amiga: Hace unos días envíe a usted un periódico en que se expone el propósito de protestar de la supremacía que se da a la personalidad de Isabel la Católica sobre su esposo Fernando.— Los aragoneses, con ese mal entendido amor a la patria chica, que nubla la justicia en muchos, dicen que *él tenía* tanta parte en el descubrimiento de América como la Reina y que *el tanto monta* indica que los dos tienen el mismo valor como reyes y personas. La historia nos dice que *el tanto monta* lo dijo la Reina, no con relación a sus personas, sino a los Estados que gobernaban particularmente; y en esto fué generosa, pues Castilla siempre fué más grande que Aragón, pero sobre todo nada indica sobre sus personas.— Unos dicen también que Fernando se ocupaba más de amoríos que de gobernar; que fué mal marido, y que, aunque la Reina al casarse le dijo que su autoridad no llegaba a entrometerse en el gobierno de Castilla, lo intentó varias veces, y más en no ayudar a Colón a quien calificaba de loco.— Por esta oposición fué, pues más de valer el apoyo de Isabel.

No hemos recibido el periódico que nos indica nuestra amiga, por eso no podemos comentarlo y nos limitamos hoy a transcribir lo que dice en su carta.

El que estudie con atención e imparcialidad la Historia verá luego la superioridad, en todo, de Isabel sobre Fernando, no sólo en el aspecto personal sino en el de gobierno de sus Estados.

Es muy natural que los aragoneses intenten reivindicar la memoria de su Rey, pero deberían haber comenzado antes, y de hacerlo hoy no debe servirles de acicate los celos que

sientan por la grandeza de nuestra Reina. Fue don Fernando gran Rey, pero no igualó a su esposa; el mismo reconocía la superioridad de ella, por eso en las empresas más difíciles de la guerra no se atrevía a resolver por sí solo ni con la opinión de su Consejo de nobles, sino que recababa la opinión de la Reina, como lo prueban varios hechos que consignaremos en el número próximo.

¿Rivalidades aún? No, hay que deshacerlas. Investiguemos y exponamos, y en ello irá ganando la difusión de nuestra historia y su conocimiento podrá llegar a las clases populares. Que bien merece la pena conocer bien la historia para amar mejor la patria.

CELSIA REGIS

De flor en flor

LOS NIÑOS

En medio de la atmósfera ribarítica y sensual que bajo la dominación de los Médicis envolvió a Florencia, rompió diques al torrente de su apostólica elocuencia, recordando los juicios de Dios, el célebre dominico Jerónimo Savonarola; y entendiendo la acción a la palabra, recurrió a la niñez como el medio más ejecutivo para atajar tanto desenfreno. Reunió al efecto el día de Navidad en la iglesia de San Marcos más de mil niños, y después de enfervorizarlos, los distribuyó en grupos por la ciudad, para que fueran pidiendo de casa en casa cuantos objetos y libros obscenos tuvieran los florentinos. Nadie se oponía al dulce prestigio de su indocencia; y el último día de Carnaval del año 1496 en la plaza mayor de la bella capital de Toscana, mientras los niños cantaban devotamente, ardían en enorme piravandades e inoportunidad, irresistible es la fuerza de la infancia, y el secreto de su atractivo es precisamente su debilidad, unida a su candor, gracia y ternura. Del hechizo inexplicable con que trae esa amable edad, aurora de la vida, en que el ejemplo de la familia liga indisolublemente dos corazones, daba prueba Temistocles, diciendo agudamente: «El más poderoso entre los griegos es mi hijo; porque Atenas manda en Grecia, yo mando en Atenas, mi mujer manda en mí y mi hijo manda en mi mujer.»

—Pero no era sensible el Paganismo a los encantos de la niñez. Las pasiones más bajas y cobardes y las más grandes abominaciones pueden asociarse con una gran cultura. No es, pues, extraño que Esparta semostrara su despiadada con los niños que nacían contrahechos, arrojándolos a la cima de Taigeto; que Platón excluyera de su República ideal a los niños (Continúa en la 3.ª columna de la página 2)

El Matrimonio, la Familia y el Divorcio

La mayor consciencia en la mujer de sus deberes y derechos ha traído a la familia el tan debatido tema del matrimonio y el divorcio. No se aunan los pareceres en si el matrimonio ha de ser de por vida o temporal. En las naciones en que se halla establecido el divorcio parece que tampoco la mujer es más feliz que cuando el vínculo no podía desligarse.

En esta época de transición, en que todos los valores sociales parecen cambiados, en que la mujer, como el hombre buscan formas nuevas de felicidad no se sabe a qué atenerse sobre el lazo matrimonial.

Hasta ahora son pocas las mujeres que se han atrevido a dar sobre este punto su parecer; y es que la mujer con el divorcio o sin él, es casi siempre la víctima de la sociedad conyugal.

Como institución cristiana el matrimonio, la Iglesia no admite el divorcio; tiene sí, la nulidad del vínculo en casos especiales, pero el divorcio no.

En la potestad que Cristo dió a San Pedro de que lo que atara en la tierra atado quedaría en el cielo y que lo que desatara desatado quedaría, parece interpretarse que la Iglesia pudiera tener facultad de atar y desatar el matrimonio.

No lo cree Ella, sin embargo, así, pues tendiendo a defender una doctrina de amor, todo su empeño, en el matrimonio tiende al perdón y a la reconciliación.

La legislación civil, separándose de las normas religiosas, lleva implantado el divorcio en casi todas las naciones más civilizadas.

Esta nueva modalidad del matrimonio ¿trae como consecuencia mayor dicha a los nuevos matrimonios?

En la prensa diaria y periódica, en libros y folletos leemos con frecuencia artículos encomiásticos y despreciativos hacia el divorcio, y a juzgar por ellos poco se puede afirmar si sería más o menos conveniente la admisión del divorcio.

Queriendo ilustrar sobre este punto a las lectoras de LA VOZ DE LA MUJER que nos instan con frecuencia para que hagamos campaña en contra, nos hemos puesto a buscar las opiniones escritas y entre nuestros libros hemos hallado uno muy interesante y adecuadísimo sobre este punto, del que es autor don Joaquín Sánchez de Toca, eximio escritor del que acabamos de publicar en nuestro Folletín su Juicio Crítico sobre Felipe IV y Sor María de Agreda.

Hojeando el libro no detenemos en la Introducción, en la cual examina el autor el estado de la sociedad y la necesidad de difundir las buenas doctrinas sobre el matrimonio y la familia.

ESTADO ACTUAL DE LA SOCIEDAD: NECESIDAD DE DIFUNDIR LAS BUENAS DOCTRINAS SOBRE EL MATRIMONIO Y LA FAMILIA

Hay ciertas épocas en la vida de la

humanidad, en que un sordo rumor de vaga inquietud se extiende por todas clases sociales; entonces se realizan sangrientas y terribles revoluciones contra la tradición legada por los siglos que fueron; la sociedad en delirio se desprende de los lazos de lo pasado, olvida todos los recuerdos, y lanzándose ciega en brazos de lo porvenir, corre tras un ideal falaz que en humo se disipa en cuanto quiere abrazarlo. En esas épocas se desprecian y destruyen todas las instituciones existentes; y en cambio, se acepta con loco entusiasmo cualquiera innovación, cualquier cambio, por vano e inmotivado que sea. Los pueblos se sienten agitados por el malestar, la ansiedad y la viva inquietud; no saben a qué atribuir su tormento, y se quejan de sus gobernantes, legisladores de sus instituciones, y reemplazan unos gobernantes con otros gobernantes, unas formas de gobierno con otras formas de gobierno, un orden social con otro orden social, con código. Se figuran que sus males están en el gobierno, en las leyes, en la organización social; y destruyen con afán todo lo existente, creyendo hallar su felicidad en la ruina de lo presente y de lo pasado. Mas después de efectuado el cambio, después de realizada la revolución, sienten en su conciencia el mismo vacío que antes les atormentaba, se ven devorados por la misma sed ardiente de bienestar y de felicidad que no hallan en ningún lado, y meditan nuevos cambios, nuevas reformas.

Pero si el pueblo no halla en las revoluciones el bienestar que tanto desea, es porque su felicidad no descansa en cambios materiales, en transformaciones políticas; descansa en la solución de ciertos problemas sociales, solución que durante los siglos de fe todo el mundo encontraba en los dogmas del cristianismo, y que desde que el escepticismo cundió por los ánimos, nadie ha podido reemplazar con otra doctrina que no sea la del Evangelio. Y falta de dogmas fundamentales en que pueda apoyar todo el orden social, la sociedad, roída por la desesperación de la duda, rodeada de los abismos del vacío y de la nada, ansia con calenturiento delirio el conocimiento de la verdad salvadora; y desdichada, porque desconoce la solución de los problemas eternos que atormentan su existencia, comprende que algo le falta para ser afortunada, suspira tras de ese algo desconocido, y divaga sin norma fija, descontenta de lo presente y ávida de lo porvenir, porque se figura que un cambio cualquiera ha de darle la felicidad que no conoce más que en sueños.

Entonces ciertos hombres, viendo el misterioso atractivo que tienen todas las reformas para las masas inquietas; entreviendo el vehemente deseo de bienestar que se agita (Continúa en 3.ª columna de la página 2)

LA VOZ DE LA MUJER

PERIODICO FEMINISTA De progreso social, de cultura y orientacion profesional de la mujer. Redaccion y Administracion:

PLAZA DE ORIENTE, 2. - Madrid TELEFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613, donde se dirigira toda la correspondencia.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Table with subscription rates for Madrid, Provincias, and Extranjero, listing terms like 'Trimestre' and 'Un año' with corresponding prices.

(Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses; para el extranjero por menos de seis)

NUMERO SUELTO DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares... 175 ptas

SE PUBLICA MIERCOLES Y SABADOS

PRECIOS DE ANUNCIOS

Table with advertising rates for 'POR PAGINAS' and 'POR LINEAS', listing page types and their respective costs.

Comunicados, articulos de informacion industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.

SITIOS EN QUE SE VENDE LA VOZ DE LA MUJER

EN MADRID

- List of locations in Madrid where the magazine is sold, including Calle San Bernardo, Calle de Alcalá, and various kiosks.

SI ES USTED FEMINISTA LEA LA VOZ DE LA MUJER

(Continuacion de flor en flor)

desgraciados, condenándolos al ostracismo de la vida; que Aristoteles no condenara el aborto...

Sólo cuando el Cristianismo tuvo libertad para desahogarse en flores y sazonar entre sus frutos el de la restauración de la dignidad de hombre...

¿No están en ella en juego los supremos intereses de la humanidad? En un cartizil de la orilla del Nilo...

«Un niño, dice Séneca, tiene siempre el encanto de la esperanza, y aquel niño hebreo, librado providencialmente de la muerte a que condenaba a todos los de su raza...

Las yerbas de un prado a la sombra de una encina sirvieron de cuna a otro niño, y en aquella vida en capullo nadie hubiera adivinado a Ciro, el Grande...

«Cuantos diamantes hay en bruto que medianamente pulimentados lucían esplendor y gloria de la humanidad! En el niño tiene el mundo puesta su esperanza...

«Educado a la infancia en los sanos principios en que estriba el verdadero progreso, la dignidad del

hombre y su felicidad, obtendremos generaciones que sepan amar, respetar, y oponer a sus pasiones el freno de la virtud...

Los niños de hoy son los hombres de mañana cuyo valor individual y cuya pujanza social dependen de la perfección de su inteligencia, la más relevante facultad humana...

Y en opinión de Pereda acerca de la infancia, que así se deshace con el calor excesivo, como se endurece con el frío extremado...

«Entre estos hombres, algunos alocinados, como el pueblo, creen de buena fe intever la felicidad donde nunca la hallarán...

«Educado a la infancia en los sanos principios en que estriba el verdadero progreso, la dignidad del

hombre y su felicidad, obtendremos generaciones que sepan amar, respetar, y oponer a sus pasiones el freno de la virtud...

José M.ª Sanz

(Continuacion de El Matrimonio, la Familia y el Divorcio)

en todos los ánimos y el profundo vacío que se siente en todas las conciencias, empiezan a decir al pueblo que ellos conocen el secreto de su bien...

Entre estos hombres, algunos alocinados, como el pueblo, creen de buena fe intever la felicidad donde nunca la hallarán...

«Entre estos hombres, algunos alocinados, como el pueblo, creen de buena fe intever la felicidad donde nunca la hallarán...

«Educado a la infancia en los sanos principios en que estriba el verdadero progreso, la dignidad del

mente en ella su verdadero bien, y lo que prueba que el camino de las revoluciones políticas no es el de la felicidad de las sociedades...

Las revoluciones políticas no son más que cambios materiales, no son cambios morales; y a lo que aspira la sociedad es a una transformación moral...

(Se continuará)

En Memoria

Llevando a cabo las buenas y patrióticas disposiciones de la superioridad coincidentes con mi sentir de Maestra española en lo referente al debido homenaje póstumo a quien ocupó el Trono y fué dama ejemplar en nuestra muy amada Patria...

Fruto de ese acto: El contribuir todas al monumento que España dedicará a su inolvidable María Cristina...

- List of names and their respective contributions to the monument, including Apolonia Bengoechea, Rosa Ugarte, Antonina Ugarte, etc.

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente y el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.



Ayuntamiento de Madrid

Diversos aspectos del Feminismo

De lo mucho que sobre feminismo han escrito los hombres, podemos sacar en consecuencia, que éstas pueden clasificarse frente a él, en dos grupos muy distintos.

Los que en su egoísmo nativo o formado por la historia, ambiente, educación, etc., (no puede aun asegurarse su origen) rechazan todo adelanto femenino, que suponen amenaza la supremacía de sexo que hasta aquí han gozado, y la comodidad que temen perder con ella, y los que considerando la naturaleza femenina más exquisita que la propia, temen, que la actuación semejar a la suya, masculinice a la mujer y le quite esa exquisitez.

Los primeros son los malos, los seres ruines a quienes hay que derrotar hasta su última trinchera, sin tratar siquiera de convencerles; pues su actitud no responde a errores, sino a torpezas de espíritu.

A los segundos les diremos, que lo primero que había que estudiar es, si esas diferencias que presentan los sexos, son ciertamente genuinas y si de serlo, contribuyen o dificultan la perfección y felicidad humana.

En mi estudio entre los niños de corta edad, he visto pocas diferencias. Ninguna de inteligencia y sensibilidad; he notado más intranquilidad, más acometividad y menor sentimiento del deber, en los muchachos. Después de esta edad, desde el momento en que se separan para su educación, es difícil definir, si su actitud responde a movimientos personales o son hijos del ambiente; y aun desde pequeños nos puede confundir, el que al chico se le da juguetes de movimiento, se le alaba el arrojito, mientras que a la niña se le critica y a éstas le dan muñecas para jugar.

Mucha sorpresa se han llevado los que creían natural a la naturaleza femenina la debilidad física y moral; sin reflexionar en la influencia grandísima de la educación, ambiente y vida de la mujer; y que si hoy se le impulsan poco a manifestaciones de fortaleza, de medio siglo para atrás constituyan en general, su descrédito.

Hasta hace poco, no se ha considerado a la mujer interesante, si no estaba lagrimosa, si no era víctima de su impotencia. ¡Cuántas mujeres, de muchas más energías que sus marido o novio, se manifestaban ante él de una debilidad ridícula, desmayándose y asustándose hasta de un ratón, por parecerles interesante.

¡Con qué seguridad aseguraban muchos hombres que

las matemáticas no cambian en las cabezas femeninas! Al noble de espíritu le ha alegrado esta mayor igualdad de actitudes. El inteligente ve en ella una segura comprensión entre los sexos, que aumentará su felicidad y mejorará su vida, en todos conceptos. Los buenos padres, están ya tranquilos sobre el porvenir de sus hijas; ya no desean que estas hubieran nacido varones, aun sabiendo que las hijas les amarán más y mejor, sino que la venida al mundo de ellas, la bendice aun más que la del hijo.

Pero les queda a muchos el resquemor de la pérdida de femineidad que puede acaecer, por la modificación de la vida de la mujer, sin hacerse antes estas preguntas.

¿Convenga o no que la pareja humana, piense y sienta diferentemente.

La opinión vulgar es de aprobación; «se complementan» —dice; «Dios los hizo diferentes, con ese fin» .

La gran escritora señora Pardo Bazán opina, que existen algunas diferencias químicas pero que no las hizo Dios para que se completasen; pues si así fuera, tendrían que vivir constantemente unidos y no existir más estado que el de casado; puesto que en todos los demás, el hombre y la mujer eran imponentes para perfeccionarse, ni llenar misión ninguna con acierto. Lo gracioso es que lo que más abundan en esta opinión de imperfección particular, nativa son los que más apoyan la gobernación del mundo, por uno solo de los sexos.

La ilustre escritora menciona nada cree, que las diferencias de origen, las hizo Dios para nuestra purgación y merecimiento; como hizo el excesivo calor y frío, para nuestra naturaleza las enfermedades y aun la muerte; permitiéndonos y ordenándonos la mayoría de veces el huir de dichos sufrimientos. ¿Por qué no hemos de huir de las diferencias de la pareja humana, tendiendo a que sean personalmente perfectos sin necesidad de que los complete el otro sexo?

La diferencia de aptitudes espirituales y materiales entre los dos, mucho más que bienes han proporcionado males a la humanidad. Por ellas, no han tenido paz en su trato, que es la mayor felicidad de la vida. Siempre han estado los sexos a la greña, a pesar de su atracción mutua.

La mujer por su esclavitud, ha protestado poco o públicamente, pero bien sabe el hombre que en privado lo hacía constantemente, separándola moralmente de su compañero. En cuanto a éste, a pesar de ser él, el que formaba la mayo-

ría de las diferencias, aunque en el terreno romántico y sentimental las alababa, en el crítico las condenaba extraordinariamente; véase nuestro teatro clásico, las opiniones de los religiosos y de la mayoría de los filósofos, de todos los tiempos.

No ha podido la mujer dirigirse por el juicio del hombre, porque este variaba (y aun variaría) según su conveniencia y el estado de su espíritu. Ha visto la crítica general a la mujer guerrera y brava y levantar estatuas a las heroínas epopéicas. Dificultar su ilustración y alabar a las sabias. Se manifestaba enamorado de su debilidad y no tardaba en rebajarla por ella, hasta creerla indigna de todo poder y gobierno. ¡Difícil hora saber el camino de engrandecerse a los ojos del hombre! Por eso ha emprendido su nuevo camino prescindiendo de su opinión, fijos los ojos en el Cielo y los pies en la tierra.

Doña Equis

(Se continuará)

Nuestro Folletín

Terminado de publicar el interesante estudio Critico sobre Felipe IV y Sor María de Agreda, de don Joaquín Sánchez de Toca, comenzamos hoy con la Comedia Famosa de

(LA TRAICION EN LA AMISTAD.)

de doña María de Zayas y Sotomayor, ya conocida, en parte, por nuestras lectoras, al publicar la biografía de tan ilustre escritora, en números pasados, que suspendimos a petición de algunas suscriptoras por habernos rogado la publicación en forma encuadernable, para poderla coleccionar, petición a la cual accedemos hoy gustosas recordando de nuevo, brevemente, quien fué la autora.

DOÑA MARIA DE ZAYAS Y SOTOMAYOR

Es creencia general que nació en Madrid y fué bautizada el 12 de septiembre de 1590, en la parroquia de San Sebastian, siendo hija del capitán don Fernando de Zayas y Sotomayor y de doña Catalina de Barrasa, ambos de Madrid.

Montalbán y Lope de Vega la elogian en sus escritos, llamándola la décima musa del siglo y mujer de claro y único ingenio.

Escribió mucho en prosa y verso siendo sus obras principales un tomo de novelas amor-

rosas y ejemplares impreso en 1638 en Zaragoza, conteniendo las siguientes novelas: Aventuras perdidas.—La burlada Aminta.—El castigo de la miseria.—El prevenido engañado.—La fuerza del amor.—El desengaño amando.—Al fin se paga todo.—El imposible vendido.—El juez de su causa.—El jardín engañoso.

En 1649 se imprimió en Barcelona la segunda parte del entretenimiento honesto.

Antes se había impreso la primera parte titulada: El Sarcófago y entretenimiento honesto.

Estas obras se editaron, muchas veces siendo la última edición, que sepamos, la incluida por doña Emilia Pardo Bazán en su Biblioteca de la Mujer.

Escribió, además, un Romance a la muerte de Montalbán.—Décimas en elogio de Miguel Botello.—Canción en elogio de Francisco de las Cuevas, sonetos, comedias etc.

ITALIA

El pueblo declara santa a una joven y provoca un conflicto a las autoridades

Nápoles.—La población entera de Boscoreale, pequeño pueblecillo situado en la falda del Vesubio, atraviesa en la actualidad por una situación algo extraordinaria, habiéndose colocado frente a las autoridades civiles e incluso frente a las eclesiásticas, a causa de un suceso de carácter milagroso —según afirman los vecinos—, del que ha sido teatro aquella localidad.

Hace algunos años moría, a los veinte años de edad, en una de las casitas respetadas por las últimas erupciones del volcán, la joven Carmela D'Auria, que había dedicado su vida a la plegaria, ejerciendo la caridad, y se había negado a contraer matrimonio con un rico labrador de las cercanías, por considerarse esposa del Señor.

La obsesión de que la joven había sido una santa se afirmó cuando una vieja, parienta de la misma, atacada de reuma articular, vió desaparecer todos sus dolores después de haber rezado sobre la tumba de la difunta. Lanoticia se propagó rápidamente por todo el país y de todos los pueblos de la playa vesubiana, aún de los más lejanos llegaban enfermos en peregrinación, para invocar en el cementerio, ante la tumba de la sierva santa, la curación de sus males, tanto los del cuerpo como los del alma.

En toda la región, el tema único de todas las conversaciones era «la Santa de Boscoreale», y hace varios meses, un grupo de fieles se dirigió a las autoridades eclesiásticas pidiendo que los restos de la joven fueran trasladados, en solemne procesión, a una capilla que se construiría, por suscripción pública, cerca de la casa que habitó. En vista de que no se obtenía una pronta respuesta a esta gestión una noche penetraron los fanáticos en el cementerio, y rompiendo la losa que cubría la sepultura, los trasladaron a la iglesia del lugar.

Posteriormente se inició una suscripción para erigir una capilla, que debería denominarse «de la Beata Carmela»; pero un amargo desengaño les estaba reservado, ya que la curia declaraba oponerse formalmente

a la construcción de la ermita y las autoridades civiles obligan a los vecinos a devolver los restos al cementerio.

Pocos días después, los fieles montaban en el camposanto una guardia, y afirmaban que al anochecer la tumba desprendía un halo luminoso. Hace pocos días circuló el rumor de que de la tumba salían tres haces de luz, que desprendían vivos destellos, y la población en masa se dirigió al cementerio. Los carabinieri acudieron para hacerlo desalojar; pero los fieles se defendieron, oponiendo gran resistencia, y a la fuerza tuvo que derribar la cancela.

Parece que la autoridad eclesiástica se va a ocupar, una vez más, de esta cuestión, para procurar solucionar definitivamente, lo que no parece cosa muy fácil, por tratarse de una población que, por habitar en la zona volcánica y vivir cerca del peligro, está muy inclinada al fanatismo.

Mussolini prohíbe los concursos de belleza

Roma.—El ministro del Interior ha enviado a los prefectos de todas las provincias de Italia una circular en la cual se les ordena que procedan a prohibir en los territorios de su mando los llamados concursos de belleza, que presentan graves inconvenientes de índole moral, y que, muchas veces, constituyen una parodia de cosas muy serias y respetables.

ESTADOS UNIDOS

Un cuarteto de tres bisabuelas y una abuela

Nueva York 22.—Dicen de Marlon que ha debutado en dicha ciudad un cuarteto femenino, compuesto de cuatro respetables ancianas. Se compone de Sabina Reidenbangh, de setenta y nueve años de edad; Modesta Meister, de setenta y ocho años; Luisa Vanner, de setenta y siete años, y Carolina Wolfinger, de setenta y dos.

Las tres primeras son bisabuelas, y la última abuela.

El cuarteto fué hace diez años un trío, y lo organizó una asociación de metodistas para que cantara en sus iglesias.

Poco después se le agregó Carolina, y el trío se transformó en cuarteto.

Hasta ahora sólo cantaba en las iglesias metodistas; pero últimamente ha dado en Marlon un concierto profano, que ha obtenido un gran éxito.

INGLATERRA

Una iglesia a Juana de Arco

Londres.—El obispo de Southwark, sucesor católico del famoso cardenal Beaufort, enemigo impacable de Juana de Arco, en presencia de obispo de Beauvais, sucesor del obispo Cauchon, y de numerosas personalidades de Southwark y Portsmouth, ha precedido hoy a la colocación de la primera piedra de una iglesia que se elevará a la memoria de Juana de Arco en la colina de Farnham.

Cuentos de LA VOZ DE LA MUJER

Bianca

(Conclusión)

—Se adquiere con el trato social, con el estudio del mundo y de los seres que nos rodean.

—Yo frecuento mucho la sociedad, y sin embargo...

—Te falta la base para tan difícil estudio. El exige una educación no común, conocimientos generales que den firmeza a la imaginación, solidez a la razón, fuerza al juicio y al alma el instinto analítico necesario para observar y aprender. Tú despreciando la instrucción necesaria para educar la inteligencia, has sido una mujer hermosa, pero jamás lograrás ser una mujer agradable; tienes la fascinación que arrastra, pero te falta la dulce atracción que cautiva y fija.

—Oh, cierto que estás bien dada, y al escucharte con la calma que ves, te doy la prueba más grande de cariño y de estimación que cabe en mí.

—Te lo dije al empezar, amiga mía; insististe en que habara y ya he hasta el fin. Me ceda tu infancia en el eterno himno cantado a tu hermosura, educada en la fatal escuela de la lisonja, no habiéndote ocupado nunca en comprender a Dios ni en conocer al mundo, has llegado a mujer sin la base religiosa que dan las virtudes, sin la cultura intelectual necesaria para no descomponer el cuadro social, acorándote a tí misma, imitando culto, cual los paganos, a unido o, a belleza, y te has presentado en sociedad haciendo con triaje y tu mirada: «Yo y sol yó». Queriendo sobresalir siempre has ofendido a las mujeres y hecho reír a los hombres: he aquí la causa de que unas y otros se aparten de tí, dejándote sólo un corte de mujeres frívolas y de hombres... vanos. Como antes te he dicho, la mujer que por algo sobresale en la línea del común nivel, necesita doble dosis de buen juicio, de bondad, de virtudes y de recto criterio, porque es la piedra de toque de nulidades y envidiosos, de los cuales sólo puede defenderse con el sólido escudo de sus cualidades morales. Ahí tienes explicado lo que te pasa y por qué te pasa.

Bianca quedó un instante preocupada.

—Quizá tienes razón — murmuró —. Tú sola has tenido el valor de decirme la verdad, y te lo agradezco; pero... ya es tarde para poner el remedio.

—No, mi buena Bianca; la bondad con que me has escuchado prueba que tu alma

es tierra fértil para recibir la buena semilla, y que tu inteligencia responde al llamamiento de la razón. Nunca es tarde para el bien.

—Para desechar mis malos hábitos necesitaba una gran fuerza de voluntad.

—Tenla.

—La frívola atmósfera que me rodea me ha quitado la energía necesaria para ello.

—Quereres poder, Bianca. Si quieres la adquirirás.

—No insistas, amiga mía; me harías sufrir inútilmente. Como has dicho, la idolatría de mi propia hermosura llena mi alma y ya no puedo variar. Como soy seré, aunque lo sienta.

Bianca no varió, en efecto; siguió o como siempre frívola y más que nunca entregada al mundo.

Una noche que había gran baile en una de las casas que frecuentaba, se atavió con sus mejores galas para asistir a él, pero todo su esmero en estar más que nunca deslumbradora porque aquella noche se decidía su suerte; iba resuelta a aceptar el amor de un joven de gran posición, que, aunque con algunas intermitencias, la pretendía de la galafía y era el único que había hecho interesar su corazón. Satisfecha de sí misma, llena de esperanzas para el porvenir, fue en busca del triunfo, tan arrogante como general que creía ganada a batallas; pero ¡ajá! que la esperaba un nuevo desencanto.

Su adorador, que acompañaba a una hermosa joven, se contentó con hacer a un frío saludo, y continuó entregado a su tierno ocio.

Pronto supo que aquella era su futura esposa y que se casaban muy pronto.

Bianca sintió que toda su sangre subía en ardiente oleada a su cerebro enloqueciéndola; oyó las hipócritas frases de simpatía y compasión de unas y recibió con olatigos las ironías de otras, consiguiendo al fin dominarse. Animada y risueña, más hermosa que nunca por el fuego de la fiebre que caldeaba sus mejillas y hacía brillar sus ojos, bailó y rió como ninguna, despertando la admiración general; pero el esfuerzo realizado fue tan grande que su cabeza estallaba de dolor y la sed insaciable de la fiebre la consumía. Siempre riendo, con la risa de la tensión nerviosa que

la sostenía, se tomó helado sobre helado, sin conseguir apagar aquella sed abrasadora.

Cuando tras aquellas horas de espantoso tormento, que ella esperó pasar tan agradables, la pobre Bianca se encontraron su lecho, la fiebre tomó proporciones aterradoras, y después vino el ataque cerebral acompañado de la espantosa enfermedad enemiga de la belleza: la viruela.

Todo el cariño de la atribulada madre, el cuidado de la familia y el esfuerzo de la ciencia fueron necesarios para salvar la vida de ataque tan fulminante, y lo lograron; pero Bianca ya no fue la misma.

Así que estuvo en estado de pensar y desapareció de sus ojos la hinchazón que los cegaba, pidió un espejo y al verse tal cual era perdió el sentido. Estaba completamente desfigurada; de su soberbia hermosura no quedaba más que el ardiente fuego de la mirada.

Pasada la crisis y curada del todo, tuvo que resignarse. Sus buenas condiciones morales, libres de la vanidad que les hacía brillar como clarifanál de un alma hermosa; su juicio, pasado por el estruendo del sufrimiento, adquirió la solidez que le faltaba; las buenas lecturas y el estudio hicieron su conversación azarada y variada, su trato afable, y si dejó de ser hermosa, fue en cambio simpática atractiva, tanto que, cuando transcurrido bastante tiempo se presentó de nuevo en sociedad, su actitud resignada y tranquila conquistó todos los corazones, su cambio encalló á cuantos antes huían de ella, y aunque no tuvo á su alrededor la corte de necios que antes la asediaban, escuchó las frases más halagüeñas de simpatía de labios que podían enorgullecerla.

Un honrado joven que la había amado de veras y que se felicitó no atreviéndose á cargarle en aquella frívola mujer enamorada de sí misma, la encontró tal como él la quería con el cambio de hermosura por virtudes, y la hizo su esposa.

Bianca gozó en su matrimonio lo que ella se había dado alcanzar en este mundo, y solía decir sonriendo:

—¡He conseguido la felicidad con mi belleza! ¡Diosos el día que la perdí! Con mi ejemplo he visto á mis hijas que no es la hermosura la primera cualidad de la mujer, sino un adorno secundario, y que la vanidad es una de las peores enfermedades del alma.

Adela Sánchez Cantos

Una estatua a Joaquín Costa

Del periódico español «Plus que les autres que llevan por Ultra», que se publica en Nueva York, transcribimos los siguientes epigramas.

«AL PIE DE LA ESTATUA DE JOAQUÍN COSTA»

En la sombra de un parque, me tibia oculto, esta escena mi mente imaginaba;

— Aunque tarde te a aquí, sus compatriotas han erigido al héroe una estatua. ¿Has leído, hijo mío, de este nombre la historia de su vida acrisolada? Detente, contémpóste un momento; nota la majestad de su mirada; es el gesto de un hombre cuya vida es mi deseo grabada en el alma.

— ¿Y qué, padre? El libro de la escuela no menciona su nombre, para nada.

— Y el padre, con la mano caída, que del niño el caballo acariciaba, melancólico y serio le decía en cadenciosa voz estas palabras: «Es la efigie hijo mío de un gran hombre que amó a su pueblo enalteciendo a España; que, tojó corazón, fue su nobleza un presente de Dios a nuestra patria.»

— ¿Y te quisieron mucho? ¿Verdad padre? ¿Y por eso le hicieron esa estatua?

— Hijo mío, a la gloria de los héroes no le basta el cincel para exaltarlos; y estatuas hay de gentes que sus vidas más valiera olvidar que recordarias. Pero este que aquí ves ante tus ojos más bien quiso cariño que una estatua; más el afecto puro de las gentes que el efecto que se escribe en una lápida.

— Entonces padre mío, fué muy bueno. ¿Fué maestro? ¿ministro? ¿di? ¿mandado?

— Eres muy joven, hijo, pero escucha: la verdad esta oculta, y entre zarzas; quiero decir que a veces es difícil, casi imposible, a veces, alcanzarla, que aunque en algunos el saber es grande es mayor en el mundo la ignorancia; por eso no son siempre, no, hijo mío, los más sabios y nobles los que mandan.

Y el niño, la mirada inquisitiva, no apartaba los ojos de la estatua.

— Recuerda bien su nombre, no lo olvides, que en oro escrito en mármoles resalta, los niños todos de la España entera deberán venir a visitarla; que fué su vida un símbolo perenne de puro patriotismo, fe y constancia, y a medida que el tiempo va pasando más su figura crece y gigantesca.

Y el sol, que ya caía en occidente reflejaba en el busto de la estatua.

— No conquistó países, hijo mío, al filo sanguinario de la espada; no trepidó un corcel bajo su peso ni venció en cruentísimas batallas; no inmolió juventudes en los campos al son de las mairales clarinadas; no hay viudas que lo sean por sus hechos no hay novias que a la guerra él arrastrara.

Y el sol que se ocultaba en occidente reflejaba en el busto de la estatua.

— Que fué su obra mayor, porque fué pura, fué la labor del sabio: la enseñanza. Estudiar, una cosa indiscutible; divulgar lo estudiado, obra sagrada. Que a medida que pasan las edades más el hombre comprende que el mañana es del sabio que guarda en su cerebro la idea directriz e inmaculada.

— Y antes que el sol se oculte en el Poniente lee el nombre, hijo mío, en esa estatua.

JOAQUÍN COSTA, leyó, y entre el infante y el mármol que el artífice labrara florecía un rosal, y vía los lados esparcidos claveles y guirnaldas... y un germen de ilusión surgió en mi mente, y dió paso en mi pecho a la esperanza; ¡que que en sus ojos yo ví mientras leía reflejarse el espíritu de España!

«New York, Nov. 1928 J. M. Benedel.»

Rimas

A mi queridísima Pepita

No me pidas versos
adorada niña.
Para que arrancarle flores a mi alma
si no tienen vida?
¿Cómo hacer guirnaldas
con rosas marchitas,
huérfanas de amores y por el guiso
del dolor roídas?
¡Si fueran fragantes
sin tener espinas!...
¡Si al menos tus años, ternos, me prestaran
dulce compañía!
Yo por darte gusto
mil trovas haría.
Para que tu alma, ángel de mis sueños,
flor encantadora
en esencias rica,
tuviese en el mundo deseos cumplidos.
Mi pecho abriría
y todas las santas ternuras que encierra,
en sentidos versos,
las expresaría.
Pero tú no sabes
que en la diamantina
viente de mis sueños, brotaron adelfas
que amargan mi vida;
y al mastiar las flores
que en ella crecían,
traidoras y alevos mi dicha truncaron.
¡Pobre dicha mía!
apenas soñada
la mié perdía
pues como girones de flotantes nubes
¡fué desvanecida!
Por eso mis versos
faltos de alegría
no quisiera que empañen, hien mío,
el sol de tu dicha.
Por eso apenada
olvidé mi lira
porque en sus sonidos de dulce cadencia,
ternuras no vibran
ni modulan basos,
ni decir caricias
que pueden las almas en los santos lazos
de eternas delicias...
Sólo de recuerdos
vive el alma mía
y mis añoranzas de constantes penas
y melancolias
fijas están siempre
en la mente mía
¡Si tú aquí estuvieras, en canto del alma
paloma bendita!
con tu fiel cariño,
vida me darías,
y las puras flores que tengo en mi pecho
¡no se agotarían!

Juana Robert

Granada Diciembre del 929

La Mujer Sevillana

CARMEN

Quando, al caer la tarde, como un suspiro, orea
los nemorosos patios del barrio de Triana,
y el cabello de Carmen, que de negro zulea,
y sus ojos, en donde amor florece y grana...

Envuelto en ese halo de gracia que defiende
al hombre que es amado de una mujer hermosa,
para Antonio, y en una larga mirada enciende
el alma y las mejillas de Carmen, ruborosa.

Ella lo ve alejarse, sintiendo confundido
al latir de su pecho el paso conocido.
Y al rezar el rosario, y al regar las macetas,
un nombre la perturba con delicias secretas.
Y sola ante el espejo —confesará mañana—
prende en su negro pelo una rosa temprana.

ROSARIO

«Los hombres son los hombres. Y hay cosas en la vida...»
Ante tales razones, Rosario, es aventada,
Inclina a la costura la gallarda cabeza,
donde luce una rosa que envía su belleza.

Y a pensar en su hogar, limpio como un espejo,
que ella cuida y encanta sólo con el reflejo
de su gracia... Rosario lo que es el Mundo ignora.
Quando Juan veine, ríe. Si Juan se tarda llora.

El que la quiere mucho, aunque lo diga poco,
vuelve siempre a la sombra del amor verdadero.
Ella espera, y el nido amante y dulce cuida,
donde crece la planta de su cariño loco.

Y Juan no viene acaso aquella noche, pero...
«Los hombres son los hombres. Y hay cosas en la vida...»

ANA

¿Conocéis la leyenda que atribuye a Santa Ana
la invención del pachero?... ¿Y aquella otra llena
de aroma y gracia, de una hierva que es buena
en competencia con otra que es mejor, Ana?

Y, en la ruda corteza de los augustos robles,
viendo gotas de lluvia resbalar como llanto,
¿pensasteis en los rostros, arrugados y nobles,
de las abuelas, reinas madres, que amaron tanto?...

Todo ello se evoca viento a esta vieja santa,
a quien nimbó una lumbre de hogar inextinguida,
bajo la gracia pu a dei sevillano cielo...

Y aún con alegres cuentos al nietecillo encanta,
y aún, heroica, conserva, al final de la vida,
la sonrisa en los labios y la rosa en el pelo.

Manuel Machado

(De «La Libertad»)

Suscribase a LA DE VOZ LA MUJER, que se
un periódico culto y defensor de los intereses
de la misma.

A. Palindroma

Periodista como yo,
mas hermosísima ¡Cielos!
sintió sus frimos anhelos
en «La que nunca faltó».

De hidalguía rancia y doble
lleva en el alma porfía
que corre en su sangre noble
siempre intrépida y bravia.

Como el cariño le aferra
a la tierra en que nació,
un bello libro escribió
sobre cosas de tal tierra.

De ojos grises, soñadores
de gran fuerza psicológica
y bella como unas flores,
lucha con puros fervores
en su misión pedagógica
Guardate incognito en vano.
Ana Martínez Lazcano.

El Almadiero

(De El Almadiero «La Voz de
Navarra») n.º 1881

PENSAMIENTOS

El aire es el mejor de los remedios.—Tissot.

Sin vestidos nacemos, y deberíamos ir siempre desnudos.—J. P.

La respiración puede metamorfosear por sí sola la más débil naturaleza.—Bictiring.

El aire libre es el mejor remedio para fortalecer a los niños.—Goethe.

En la vida al aire libre estoy más cerca de los que amo y más lejos de los que me importunan.—Bebel.

La voluntad es la primera de todas las fuerzas.—Helmont.

Se identifica con sus semejanzas quien realiza labor humana, es decir, quien antepone a sus egoísmos terrenos o de ultratumba lo que es permanente en la naturaleza de todos los hombres: el amor que engendra, el pensamiento que conquista, la libertad que glorifica, la fraternidad que une, la igualdad que consuela, la fe en el porvenir que enaltece. Eso no muere nunca, y si el Universo se abrasara brotaría de su propio resaca.—Antonio Zozaya

CURIOSIDADES

Dícese que fué Lúculo quien, después de la derrota de Mitridates, trajo del reino del Ponto los primeros cerezos a Italia, desde donde se propagaron en menos de ciento veinte años por toda Europa y hasta en Inglaterra; entonces poblada de bárbaros tal vez fueron los primeros medios de civilización de ésta isla, puesto que las primeras leyes nacen siempre con la agricultura; por eso los griegos llamaban a Ceres legislatrix.

Plinio felicita por otra parte a Pompeyo y Vespasiano por haber hecho aparecer en Roma el ebenur y el árbol de Judea en medio de sus triunfos, como si hasta entonces, no hubiere triunfado solamente de las naciones, sino de la naturaleza misma de su país.

JORNADA PRIMERA

(Salen Marcia y Fenisa)

(Marcia)

Vi, como digo, a Liseo
en el Prado el otro día
con más gala que Narciso,
más belleza y gallardía.
Puso los ojos en mí
y en ellos mismos me envía
aquel veneno que dicen
que se bebe por la vista;
fueron los míos las puertas,
pues con notable osadía
se entró por ellos el alma
sin respetar a sus niñas;
siguióme y supo mi casa,
y por la nobleza mía
apareció el ciego lazo
que sólo la muerte quita.
Solicitóme amoroso,
hizo de sus ojos cifras
de las finezas del alma
ya por mil partes perdida;
yo, Fenisa, enamorada
tanto como agradecida
estimo las de Liseo
más de lo justo.

Folleto de LA VOZ DE LA MUJER (1)

Comedia Famosa

de

LA TRACION EN LA AMISTAD

por

Doña María de Zayas y
Sotomayor

Ayuntamiento de Madrid

Ellos y Ellas

EL AMOR EMBUSTERO

¿En qué consiste el perdurable mentir, el eterno engañar —indudables, puesto que universalmente reconocidos— del hombre y de la hembra en el trato de amor? A mi entender, damas y caballeros, consiste... en que no existe.

—¿Cómo? —claman las infinitas doctas hembras—. ¿No mintió aquel infame por cuyo olvido sangra mi corazón?

—¿Cómo? —rugen los infinitos malheridos varones—. ¿No mintió aquella pérfida en cuyo amor mudable funte el sueño vano de mi felicidad?

No, dulces amigas; no, hermanos; no viene de una persona, nos obstinamos en decir: ¡me engañó...! Ese es el secreto de la supuesta universal mentira.

—No, no—protestan los atormentados—no; mintió sólo la fantasmagoría de mi deseo no me engañó la alucinación de mi idolatría, porque ella me dijo..., porque él me prometió..., porque ella me juró..., porque me afirmó solemnemente por testigos, no sólo al cielo y a la tierra, sino al mismo latido de su corazón...

¡Ay, hermanos! ¡Ay, dulces amigas! Cuanto más explícita, cuanto más ferviente la incumplida promesa, menos tal vez debemos tachar de insinceros y de pérfido a quien no la cumplió. Más mintió el que, callando, aceptó vuestra desafiada profesión de amor, y, con su silencio, os dejó creer que la sublimidad de su pasión igualaba a la vuestra. Pero el que prometió, la que juró, poniendo por testigo de su sinceridad al cielo y a la tierra... Recordad... Existáis con fiebre el juramento... El que os le hizo juró con calentura... ¿Ya lo habéis olvidado...? Tembaba, ba bucia, araban sus manos... Sus labios, quemantes como brasas o filos, como el hielo, apenas acertaban a formular las dulces palabras absurdas, las que ahora llamáis embusteras, ¡no lo fueron, vive Dios, no lo fueron! Fueron, sencillamente, efectos de un delirio, manifestaciones características de un gratisimo estado anormal, de una exaltación enfermiza, pasajera como toda anomalía, curable como todas las fiebres que no matan... Cuando la fiebre pase, ¿quién puede, en toda sinceridad, seguir delirando? Hay quien, por mal entendida misericordia o por cobardía o por vil interés, sigue simulando el delirio cuando ya no le abrasa la calentura... ¡Y ese es el que miente!

Lo monstruoso no ha sido que la promesa falle. Lo hubiera sido el que se cumpliera, porque detengámonos a pen-

sar un momento. El dulce amargo trato de amor es una «asociación» de dos individuos. Toda «asociación» tiene un fin, uno, que realiza o no realiza, pero uno sólo.

Y a esta complicadísima asociación, que se llama «amor», tal vez por la ya apuntada razón de contratarse y organizarse en período de fiebre sobrealimentada, creemos obligarla a que realice ella sola todos los fines de la vida. Todos así, ni más ni menos. Pedimosle que nos llene el alma, que nos deleite el cuerpo, que nos dé las dulzuras serenas de la paz y las deliciosas inquietudes de la tormenta. Le exigimos, a un tiempo, la sed y el agua, el hambre y la hartura; pretendemos saborear a un tiempo, y en un mismo manjar, la voluptuosidad de proteger y la caridad de sentirnos protegidos; queremos encontrar en el cumplimiento de nuestro delirio la superioridad y la inferioridad, la igualdad y la esclavitud, la gracia del capricho y la tranquilidad del orden, la locura y la cordura, el vuelo poético de la fantasía y la prosa de andar con pies de plomo; pretendemos gozar en su presencia el raptó extático que nos obligue a caer de rodillas y deseamos que se humille en la abyección que nos permuta a nuestros tiranos.

En cualquier otra sociedad humana, fuera del fin para que se fundara, cada asociado conserva su plena libertad de vida y pensamiento, y puede ser esclavo. Mas en esta, se presupone, exige e impone escondido, peca... A veces, no pocas, se hace inconsciente solidario al amor hasta del bienestar material. Los enamorados, en el resplandor engañoso del deseo, llegan a figu-

rarse ingenuamente que, una vez unidos, no existirán para ellos hambre, frío, pobreza, enfermedad, preocupación ni cansancio. ¡No quiero más que a ti! ¡No necesito nada! ¡Todo me sobra estando tú a mi lado! La esperanza hechicera de la unión tiene tal fuerza ilusionante, que ciega para todo lo que no sea ella, y engloba en sí la suma de todas las terrestres bienandanzas y aun, para los que creen en un cielo, de todas las beatitudes celestes. Del amor, es decir, del ser amado, se exige nada menos que la felicidad inmutable y perdurable. La fetídica, la formidable palabra «siempre», contrariada por la eterna experiencia se cierne sobre las conciencias de los asociados (testigo, juez, verdugo y guillotina.)

«Todo, siempre, infinito, sin mudanza», palabras y conceptos contrarios a la ley de evolución que rige el universo. Todo evoluciona, es decir, todo cambia constante e incesantemente. El movimiento, la mudanza son el proceso mismo de la vida. Hasta la más dura cristalización es una evolución incesante, y una vez lograda, fuerzas autólogas a las que la realizaron se emplean sutilmente en destruirla... Sólo la muerte es la inmovilidad. ¿Cómo no ha de mentir la palabra del ser vivo que jura oponerse a la ley fundamental de la vida? ¡Pobre amor, que carga con las culpas de nuestra insensatez! Ya lo dice la copla:

A la mar fui por naranjas...
Cosa que en la mar no había...
Metí la mano en el agua...
¡Adiós esperanza mía!

¿Quién nos mandó buscar naranjas en el mar, perlas en el naranjo, salud en la fiebre, eternidad en la locura?

G. Martínez Sierra
(De ABC)

Conferencia de Lucía Calle de Casado en el Centro segoviano

En el Centro Segoviano de esta Corte, ha dado una notabilísima conferencia nuestra distinguida y entusiasta colaboradora Lucía Calle de Casado.

«Segovia y sus mujeres» era el tema elegido por la conferenciante, siendo maravillosamente desarrollado por su autora, ante un selecto público, en el que figuraban ilustres personalidades del Arte, la literatura, la ciencia, figurando además una muy lucida representación del Magisterio nacional, todos los cuales premizaron la exposición del bellissimo trabajo con muchos y muy merecidos aplausos.

Fué el discurso de Lucía Calle un admirable canto a Castilla, a las grandes figuras femeninas de la raza, a Segovia y a las mujeres de Segovia, cuyas virtudes heredadas—dice—de aquellas «exelentes» mujeres que se llamaron Isabel la Católica, María de Molina y Teresa de Jesús, han logrado a través de los siglos, el corazón noble y generoso de los honrados hijos de Segovia.

Después de hablar de la bella ciudad del Eresma, en sus dos aspectos más simpáticos, para la conferenciante, esto es como ciudad artístico-monumental y como capital en extremo hospitalaria y generosa, hidalga y atractiva para el forastero, pasa a hablar de las mujeres Segovianas, para lo cual hace un espiritual recorrido por las causas de la hidalga tierra de Juan Bravo, describiendo con profundísimo conocimiento en la materia las cos-

tumbres femeninas de cada uno de los cinco partidos judiciales, regalando al auditorio, al llegar a la descripción del hogar, de la mujer de la tierra, con un verdadero bellissimo poema, que la concurrencia escuchó emocionada y aplaudió con delirante entusiasmo.

El selecto público, en su mayoría segoviano, que oyó entusiasmado y unido de amor a la Patria chica la hermosísima conferencia de su ilustre paisana, tributó a ésta un sentido homenaje de cariño y simpatía interrumpiendo muchas veces con aplausos el curso de su peroración y desfilando, terminada esta, integro ante ella para facilitarla muy efusiva y sinceramente.

La esposa del presidente del Centro señora de Aragonés y la señorita María Tejero, hija del Secretario del mismo, que acompañaron a Lucía Calle en la presidencia, ofrecieron a la conferenciante un soberbio ramo de flores, en nombre de todas las mujeres segovianas.

ITALIA

Los jóvenes pudorosos de Génova y la falda corta

Génova.—Estos días, grupos de jóvenes pudorosos, provistos de trozos de carbón, marcan las medias de las muchachas en el punto que creen debe terminar la falda. Dicho está muy por debajo de la rodilla, y en realidad se acerca al tobillo. Los jóvenes castos creen que las señoritas modestas no deben llevar faldas cortas, que perturban a los hombres y los distraen de los negocios serios para labrarse el porvenir. Se han registrado algunos incidentes, pues varias muchachas se han defendido contra el propósito de los moralizadores. Además, un grupo de señoritas ha anunciado su propósito de llevar el asunto ante los tribunales.

Folleto de LA VOZ DE LA MUJER (I)

COMEDIA FAMOSA

de

La Traición en la Amistad

LOS QUE HABLAN EN ELLA

- Marcia. Liseo.
- Fenisa. Don Juan.
- Belisa. Mauro.
- Laura. León.
- Félix. Antonio.

Fabio.

Las Subsistencias

AÑO V

Sábado 25 de mayo del 1929.

Númer 184

Contestando a unas preguntas

A las insistentes preguntas de varias suscriptoras que desean saber el origen y finalidad de LAS SUBSISTENCIAS contestamos:

Nació este periódico el día 1.º de diciembre de 1924. Su origen tuvo por finalidad, como la tiene hoy, como la seguirá teniendo, el hacer propoganda en favor de el abaratamiento de las subsistencias y del estado sanitario de las mismas, a la vez de todo aquello que se relaciona con la vida del hogar, como la vivienda higiénica y barata; extendiendo su esfera a la política económica que la mujer puede hacer desde los municipios y lo que pudiera desarrollar, más tarde desde el Parlamento, en condiciones de libre elección por el Pueblo.

Además de esto, a otra finalidad elevada debió su origen: el deseo de ilustrar a la mujer del campo en todas aquellas industrias rurales que tienen con un porvenir seguro al lado de los suyos, evitando de aquel modo su emigración a las grandes poblaciones y al extranjero donde casi siempre son explotadas, por su falta de preparación.

El *feminismo rural*, es tan necesario o más, a nuestro juicio, que el que se persigue y desarrolla en las ciudades, pues precisamente por no tener la mujer del campo medios de vida decorosos y suficientes, tiene que concurrir a los grandes centros de población complicando la vida de la mujer de la ciudad con el aumento de la demanda de trabajo.

Se publicaron LAS SUBSISTENCIAS algún tiempo separadas; pero el excesivo trabajo que nos producía, fué la causa de fusionarse con LA VOZ DE LA MUJER.

Quedan compaciadas nuestras suscriptoras y satisfagan su curiosidad en la lectura de estas líneas, otras que sientan el mismo deseo, para los que continuarán en esta sección estos rengiones impresos.

PARA VISITAR EL MUSEO DEL PRADO

Permanecerá abierto todos los días, excepto el 1 de enero, Viernes Santo, 25 de julio, 15 de agosto, 1 de noviembre y 25 de diciembre. Los jueves y domingos la entrada será gratuita.

Los lunes costará dos pesetas y no serán valederos los pases gratuitos a los de copistas.

Los demás días costará una peseta.

Las horas en que estará abierto el Museo serán: los domingos y días festivos, en todo tiempo, de diez a dos; del 2 al 15 de enero, de diez a dos; del 16 de enero al 15 de abril, de diez a cuatro; del 16 de abril al 15 de junio, de diez a cinco; del 16 de junio al 15 de septiembre, de diez a dos; del 16 de septiembre al 30 de noviembre, de diez a cuatro; el mes de diciembre, de diez a dos.

En todo tiempo, los lunes se podrá visitar de diez y media a dos. Sólo se permitirá copiar los mapas, miércoles, jueves y sábados.

De Avicultura Práctica

Planes alimenticios para las aves de producción

(Vease el núm. anterior)

Mezcla de harinas para dar en seco o húmedos, pero sin mezclar con cocimientos.—Partes en kilos

7.ª	Salvado grueso.....	2 partes.	—	Relación nutritiva.	2 : 7'8
	Cuartas.....	2	—		2 : 8'0
	Harina de maíz tamizada.....	1	—		1 : 8'0
	de avena.....	2	—		2 : 10'0
	de carne o de pescado...	1	—		1 : 0'4
	de alfalfa.....	1	—		1 : 4'0

Tales... 9 partes. — Relación nutritiva. 9 : 38'8
Relación nutritiva por unidad..... 1 : 4'3

8.ª	Salvado grueso.....	2 partes.	—	Relación nutritiva.	2 : 7'8
	Cuartas.....	1	—		1 : 4'3
	Avena molida.....	1	—		1 : 5'5
	Harina de carne o de pescado	0'50	—		0'50 : 0'2

Totales... 4'50 partes — Relación nutritiva. 4'50 : 17'8
Relación nutritiva por unidad... 1 : 3'9

9.ª	Harina de maíz tamizada.....	4 partes.	—	Relación nutritiva.	4 : 35'6
	Salvado de trigo grueso.....	2	—		2 : 7'8
	Harina de cuartas.....	4	—		4 : 17'2
	de carne o de pescado...	1	—		1 : 0'4
	de cacahuate.....	1	—		1 : 6'6
	Sal común (1/2 kilo por 100, del peso total de la mezcla).....				

Totales..... 12 partes.—Relación nutritiva. 12 : 67'6
Relación nutritiva por unidad... 1 : 5'6

10.ª	Afrecho o salvado muy fino.	4 partes.	—	Relación nutritiva.	4 : 15'6
	Harina de linaza.....	1	—		1 : 2'6
	de maíz tamizada.....	2	—		2 : 16'0
	de carne o de pescado...	1	—		1 : 0'4
	de huesos.....	0'50	—		0'50 : 1'4

Totales..... 8'50 partes.—Relación nutritiva. 8'50 : 35'4
Relación nutritiva por unidad..... 1 : 4'1

Tanto en los cocimientos como en el simple amasijo se puede poner un polvito de sal y hasta un polvo de pimienta de Cayena, que a la par que sazona de mezcla estimula algún tanto la postura, pero no empleando la pimienta todos los días, si no una o dos veces por semana. Los demás días puede sazonzarse el cocimiento con cebollas, tomates o simplemente con hojas de laurel. Si el cocimiento va bien sazonado, las gallinas lo comen mejor.

El cocimiento deberá darse siempre sino caliente, por lo menos tibio.

Mezclas secas.—En el método de alimentación a base de mezclas secas no cabe la mezcla de éstas con cocimiento; a lo sumo podrían humedecerse un poco.

Esas mezclas se tienen siempre al alcance en las gallinas y éstas picotean en ellas todo el día, pero no suelen ingerir más de unos 60 gramos diarios. Véanse arriba algunas de las mezclas más recomendables y téngase presente que, si se dan húmedas, no deben tenerse en la tolva, sino que hay que humedecerlas al tiempo de darlas, debiendo servirse en comederos abiertos.

Cualquiera de estas cuatro mezclas, tenida en ración continua seca en comederos tolvas, dará buen resultado para las ponedoras, y cada gallina no consumirá más allá de 50 a 60 gramos diarios.

Si se dan en ración húmeda, calcúlese a razón de 50 gramos por cabeza, agregando sólo una pequeña cantidad de agua.

Combinaciones de las raciones de grano con las de mezclas secas

Si deducimos ahora la relación nutritiva que corresponden admitiendo que las gallinas, unas con otras, consumen 50 gramos de la mezcla de granos y 50 de la de harinas secas o húmedas, véase lo que resulta.

A. Con la mezcla de granos núm. 2 y la de harinas núm. 7 nos resulta que ambas raciones no son muy amplias y su unión, es decir, consumiendo la gallina la mitad de cada cosa en las 24 horas, habrá estado sometida a ración 1 : 5.

B. Si la queremos todavía más baja, podemos apelar a la mezcla de granos núm. 2 y a la de harinas núm. 10, que nos da relación de 1 : 4'8.

C. Si las gallinas se nos adelgazaran por efecto de la postura y queremos no apurarlas tanto, ape-

laríamos a la combinación de mezcla de granos núm. 1 y de harinas núm. 10, y entonces la ración de las 24 horas quedaría en 1 : 5, y si la queremos más amplia tendríamos la mezcla de granos núm. 5 y la de harinas núm. 9, que nos daría una relación nutritiva de 1 : 6'2.

Como puede verse con este régimen de combinación de los granos con las harinas, sin tener que recurrir a residuos industriales ni a procurarnos hortalizas ni tubérculos para cocimientos, podemos tener un buen plan alimenticio para gallinas ponedoras, completándolo sólo con la parte de alimento verde (unos 30 a 50 gramos por cabeza) que habrá que darles todos los días al mediodía y que podrá variarse con frecuencia, alternando la alfalfa o el trébol con las coles, las lechugas con la avena germinada o con cualquier otra verdura que uno pueda procurarse fácilmente.

No ha de olvidarse nunca el mantener siempre cerca de las gallinas la conchilla de ostrar y el carbón vegetal, así como la arena. Si el terreno del patio es arenisco la arena podrá suprimirse, pero la conchilla de ostras y el carbón, no.

Plan alimenticio de las aves en recría y de la volatería con miras a su engorde para darla pronto al consumo

Cuando en vez de querer activar el vigor de las aves, como conviene si se tienen en reproducción o como ponedoras, lo que interesa es meterlas pronto en carne y en grasa para que ganen en peso y poderlas llevar pronto al mercado, entonces ya las cosas cambian, y tiene que emplearse un régimen absolutamente distintos.

Desde luego se puede tomar como grano el más indicado, el maíz, dándolo solo y en ración abundante, mañana y tarde, y dos veces al día, mañana y tarde, convendría darles mezcla ligeramente húmeda de harinas engordantes, como la misma harina de maíz mezclada en partes iguales con harina de cebada, y si se dispusiera de leche desnatada o de suero, humedeciéndolas con ellas en vez de emplear el agua.

Si se dispone de huerta o de cultivos, los cocimientos de remolachas y a ser posible remolachas azucareras, de patatas o de zanahorias amasadas en harina de cuartas, dan relaciones nutritivas muy amplias que tienden a engordar rápidamente al animal y con reducido gasto.

Puede también recurrirse a la pulpa de remolacha desecada, que se encuentra ya en el comercio de granos y de alimentos para el ganado.

No es conveniente dejar a esta clase de pollería sin ración verde, y deberá dárseles una vez al día.

La reclusión de esa volatería en corralillos estrechos impedirá que

hagan ejercicio, y así engordarán más pronto.

Cuando se trata de forzar el engorde, es decir, cuando se quiere *cebar a las aves*, entonces ya se requieren otros métodos de alimentación, de los que nos ocuparemos el llegar a la consideración de la industria del engorde como rama de la avicultura, ya especializada.

Plan alimenticio de las aves reproductoras

El régimen alimenticio de las gallinas destinadas a la reproducción no varía del que se sigue en las gallinas ponedoras, pues fácilmente se comprende que tendiendo la alimentación de estas últimas a activar el vigor de los órganos genitales de las hembras igualmente ha de activar el de los machos.

Hay, sin embargo, una diferencia esencial en lo que afecta a las condiciones económicas de la producción.

En la elección de alimentos para las gallinas ponedoras y en la formación de raciones de granos y de harinas para las mismas ha de tenerse muy en cuenta el coste de los alimentos, porque si se gasta mucho en su alimentación, podría darse el caso de que, aunque dieran muchos huevos, no llegarán a cubrir el gasto.

En las aves reproductoras esto no puede mirarse, porque todo se sacrifica al vigor de las crías y al sostenimiento de los reproductores en condiciones de seguir procreando.

Los reproductores, bien sea en las crías que conserva para sí el avicultor, bien en los huevos que éste vende para incubar, en los polluelos que produce y vende y en las aves que cría y recría para venderlas luego a alto precio, rinden cuatro y a veces diez veces más que las que sólo producen huevos o pollería de consumo.

De esto se desprende que en su alimentación nada tiene que escatimarse y que no sólo en la calidad de los alimentos, si que también en la largura de las raciones el avicultor ha de prescindir de lo que gasta, dando de comer a los reproductores cuanto quieran y de lo mejor y más variado que pueda encontrarles.

Abundancia de trigo, raciones de alfalfa, de habas, de cacahuetes (grano muy excitante de los órganos sexuales), materias alimenticias de primera calidad y, sobre todo, frecuente y variada alimentación para que no les disminuya el aperito, es cuanto puede recomendarse, sin olvidar el que una o dos veces al día se les suministren materias vegetales y especialmente alfalfa y avena tierna sin dejar de tener nunca a su alcance las harinas secas, recomendadas para las aves ponedoras, y las materias calcáreas, de las que tantas veces se hizo mención.

He aquí, en resumen, y expuesto en forma muy práctica lo que más puede guiar al avicultor en materia de alimentación, así en la época de cría y de recría como en la de explotación de las aves en plena producción. **Dr. Veritas**

Avicultor
(De mundo Avícola)

Para embellecerse y conservar la salud

Productos Sirén

Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermosa las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el rostro, y para el masaje es insustituible.

Real Extirpador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer el de los brazos.

Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protegen, suavizan y perfuman la piel.

Pot-Pourrit Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios,

Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.^e Arr. Paris (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Madrid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza.

Diez palabras sesenta céntimos

ESCALONA, TAPICERO: forrado de habitaciones, colgaduras, especialidad en muebles ingleses. Caños, 5.—Madrid.

ESPECIALIDAD EN ACHITES, LE GUMBRES, EXQUISITO CHOCOLATE GALLEGOS, JABON Y ARTICULOS DE LIMPIEZA

Fíjese en la excelente calidad de los géneros que vende esta casa precios económicos.

Servicio a domicilio

JESUS RUA

Santiago 26. Tle. 19 0 36

Se regalan cupones Nacional y Madrid

Señorita de compañía, para señoría, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, intachable conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613.

Señora o señorita, sabiendo traducir bien el inglés, se necesita. Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones.

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redactora artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señora o señorita para ayudanta de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnífico y lujoso aparador y trinchero, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden seminuevos, muy baratos.

Razón en nuestra Administración.

Publicaciones de LA VOZ DE LA MUJER

Por
CELSIA REGIS

Obras publicadas

LA MUJER ESPAÑOLA EN LA CAMPAÑA DEL KERT (agotada).
ISABEL LA CATOLICA, (2.^a edición), en 8.^o y 224 páginas..... 2,50 ptas.
LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS (conferencia)... 0,75
LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA (El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo, del Conde de Vallellano), en 4.^o con 63 fotografías y 173 biografías de mujeres célebres nacidas en Madrid..... 10
IDEALES DE AMOR (LA PERLA NEGRA).
Novela social, en 8.^o, 224 páginas..... 2,50

De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO).—BARCELONA Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

Novísimos Métodos del doctor Stent.



La debilidad nerviosa, ne uras, debilidad sexual, insomnio, dispepsia, estreñimiento, reuma, gota crónica, neuralgias, catarros y la parálisis se curan con los

APARATOS ELEKTRA

Son los únicos métodos que poderosamente secundan los esfuerzos propios del organismo y proporcionan salud, vigor y belleza

Pidan folletos explicativos al Delegado del Sr. STENT, en España, Otto Streitberger: Calle Berlin, 19 (San Gervasio).—BARCELONA y en nuestra Administración.

Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos), CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria pelotera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Se halla en talada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas ponedoras, gallineros especiales con nidos registrados, conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma); Cunicultura (crianza del conejo por el sistema ceuair, clasificación y selección de razas, aprovechamiento de sus pieles en la industria pelotera), Columbofilla (crianza de palomas en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo conservación industrial de los productos del Huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubar y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchelos o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta del hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid, a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54-1-83.

Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y crónicas).....	2'00
Educación de la mujer (Conferencia).....	1'00
La Madrecita (Cuento infantil premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1
Educación, moralizan, deleitan, emocionan.	

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Sacesores de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

OBRAS DE LE JUAN RIN CON MONJE

RITMOS DE LA VIDA
Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velacoracho de Lara. Se vende a dos pesetas.
SOCIOLOGIA FEMINISTA
Libro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.
Precio del ejemplar: dos pesetas.
Los pedidos a casa del autor: Segundo Callizo de Sta. Mónica, 1-2.^o Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Sombrerera, se ofrece a domicilio. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Véndese 57,000 pie. de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamartín), a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entresuelo derecha.

Srta. Maestra Bachiller ofrece, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salasas, 6—Farmacia.

Pelotera, buen trabajo, en su casa. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)